1. We were worn out after a long walk and dropped in at a country inn.

（私たちは長い間歩いた後で疲れ果てて,田舎の宿に立ち寄った。）

解 説：be worn out「疲れ果てる」drop in at ～「～に立ち寄る」

2. There is no sense in finding fault with something if you don't hit upon an alternative idea.

（代案を思いつかないのであれば物事のあら探しをしても無駄である。）

解 説：There is no sense in ～ing「～しても無駄だ」find fault with ～「～のあら探しをする」hit upon ～「～を思いつく」

3. Between you and me, she has put on weight and is going on a diet.

（ここだけの話だが,彼女は太ったのでダイエットをする予定だ。）

解 説：between you and me「ここだけの話だが」put on weight「太る」go on a diet「ダイエットをする」

4. He cares little for outdoor activities and seldom, if ever, goes fishing or hiking.

（彼は屋外活動がほとんど好きではなく,あるとしてもめったに釣りやハイキングをしにいかない。）

解 説：care for ～「～が好きだ」seldom, if ever, ～「あるとしてもめったに～ない」go ～ing「～しにいく」

5. Kyoto is so famous for its cuisine in addition to its temples that the city is always full of tourists from overseas.

（京都はお寺に加えて料理でもとても有名なので,その都市はいつも海外からの旅行客でいっぱいだ。）

解 説：so ～ that …「とても～なので…」be famous for ～「～で有名で」in addition to ～「～に加えて」be full of ～「～でいっぱいで」

6. I can't help suspecting that he makes many promises in order to break them one by one.

（彼は一つずつ破るために,たくさんの約束をするのではないかと疑わずにはいられない。）

解 説：can't help ～ing「～せずにはいられない」make a promise「約束をする」in order to ～「～するために」break a promise「約束を破る」one by one「ひとつずつ」

7. They did nothing but reflect on who was to blame.

（彼らは誰が責められるべきかについて熟考してばかりいた。）

解 説：do nothing but ～「～してばかりいる,～する以外に何もしない」reflect on ～「～について熟考する」be to blame「責められるべき」

8. The old couple eats out with their old friends once in a while.

（その老夫婦は時々旧友と外食をする。）

解 説：eat out「外食をする」once in a while「時々」

9. He managed to translate Japanese into English with what little knowledge he had.

（彼はなけなしの知識を使って,何とか日本語を英語に翻訳した。）

解 説：manage to ～「何とか～する」translate ～ into …「～を…に翻訳する」what little ～「なけなしの～」

10. The students who go on to college account for more than 50 percent of all students.

（大学に進学する学生は全学生の50パーセント以上を占める。）

解 説：go on to ～「～に進学する」account for ～「～を占める」more than ～「～以上」